



園丁ê話

Chit期使用教羅版

《網路ê Phoe》

文化ê二二八

親愛ê師長、眾朋友，平安

今年，阮幾位少年人對二二八事件60週年紀念方式，以「文化」為重心，ti嘉義市二二八紀念文教基金會支持，chit場「春天開門、公義透光：二二八事件60週年全國巡迴文化論壇」，teh-beh ti kui-e三月展開，總共八場論壇。首場kap終場則lóng ti「民主聖地」嘉義，á嘉義市二二八紀念館今年mā有「二二八事件六十週年影像文物資料展、陳澄波 先生複製畫展」，真歡迎大家來嘉義參訪。

A論壇八個場次ê主題分別是：民間記憶二二八、「文化仔」kap二二八、媒體人kap二二八、戲劇・音樂・二二八、作家・文學・二二八、女性記憶二二八、轉型正義kap二二八、刻・畫，二二八

地點ti北中南分別有：嘉義二二八紀念館、嘉義市文化中心、台北二二八紀念館、台灣大學、台灣師大、靜宜大學、成功大學、高雄醫學大學。

阮mā會將所有e宣傳事務kap談人e文章kap週邊詩文、相關公告等等，lóng陸續上傳到部落格：http://blog.roodo.com/228tuioe,mā期待大家ti網路頂連結、討論。請大家kà報大家知。

敬祝 新年如意，身軀健康  
美親 敬上

台灣鄉土長篇小說連載(180)

東史補記

陳雷

1954年5月，高雄縣美麗鄉「總統案」判決。Hit個進前，因為蘇木kap朱寶案發逃走，掠無tiòh ê關係，有一寡chhián暹。蘇木走入去山內bin，三個月無物通食，差一sut a iau死，走出來hō人掠。同時ti伊ê身軀頂，有抄著二枝武士刀，一枝長e，用來thài人，一枝短e，家己切腹(pak)自殺用。所以算作「武裝叛亂」。又koh ti保旗hia伊講，「選總統，kap in拚」，to是「意圖非法顛覆政府」，算是主犯。根據懲治叛亂條例第二條第一項判作死刑，遞奪公權終身。二枝武士刀充公。

- 從犯朱寶，男31，農業。參加叛亂組織，意圖顛覆政府，攻擊保警，拒絕逮捕。根據懲治叛亂條例第五條，判無期徒刑，遞奪公權終身。
•從犯穆大全，男46，農業。參加叛亂組織，非法集會，意圖顛覆政府。根據懲治叛亂條例第X條，判有期徒刑25年。
•從犯陳坤旺，男45，農業。參加叛亂組織，非法集會，意圖顛覆政府。根據懲治叛亂條例第X條，判有期徒刑25年。
•從犯陳保旗，男56，商業。陳水銀，女53，商業。非法集會，包庇叛徒。根據檢肅匪諜條例第X條，各判有期徒刑2年。
•從犯鄭有吉，男61，無業游民。散佈謠言，侮辱國家元首。照檢肅匪諜條例第X條，判有期徒刑4年。
•從犯洪文慶，男45，農業。非法集會，侮辱國家元首。照檢肅匪諜條例第X條，判有期徒刑3年。

因為戒嚴令ê關係，蘇木e死刑無koh上訴，1954年6月4日執行。里長林e講，是鼻á kap lán-chhiú先割掉，然後才toa槍pōng hō死。

(3) “你m是講，檢舉匪諜賞金20萬。Nái到ta一仙錢也無看著？”錦a問，新a講：“有判阮已無期徒刑才有20萬”錦a講：“你緊去探看判外chē。”新a去問刑事陳e：“判外chē？”陳e罵伊：“你又koh來！”新a講：“你m是講，檢舉匪諜消息e賞20萬。”陳e受氣：“你報e消息？！He晋一日24小ti阮teh監視，早to知bih ti hin a。”新a想beh koh chē，陳e講：“我問你，你chit個名是按怎來e？”新a n知伊意思，應：“阮老pe號。”陳e罵：“講白賊！騙人bel曉講國語。你chit個名洪新，吓鹹語叫作家心，明明to是共產黨e意思！老實講，你kap共產黨啥物關係？”

新a hit個大面神，像膨風雞kui hō人 chhák一空，pōk一下漏風去，liap kah pó pó pó。面皮一tah青e一tah白e，嘴a開hā hā”，話soah無去。腳踏車騎teh，lóng轉來厝，驚kah規日無講話，三日m敢出門。錦a問，mā n應。尾a hit個賞金e代誌，陳e作假數，用in某e名報起ti，kap主管姓柯e家分。

按呢chit個「總統案」到chia算作全部結束，完滿破案。Hit個以後四年中間，一直到青盲古放轉來hit冬，大大小小e代誌che少有來發生，但是ti pú á寮，無人koh再講起「總統案」chit件代誌。(待續)

台灣母語日

張復聚

舊年初我ti自由廣場寫了一篇「世界母語日」(每年二月廿一日)，呼籲推廣「台灣母語日」；教育部隨即ti五月宣佈自九十五(2006)學年度起實施「台灣母語日」，規定各學校每週自訂一日為母語日，鼓勵ti該日完全使用個人母語，無論是上下課、升旗、公務廣播或師生間、同學間均án-ne。

現在教育部當teh計畫九月起派員到各校做「母語日訪視」，實際查訪學校實施情形，瞭解「台灣母語日」施行是m是落實，以及可能遭遇e問題，並謀求解決之道。咱希望學校平時固然à認真執行母語日政策，mā期待到時誠懇提出真實問題供政府參考，mài辜負大家e期望。Koh-khah建議教育部對

績優學校kap人員kà伊獎賞！

頂個月底自由時報刊載加拿大一學術研究發現，生活中常使用雙語e人出現失智症 (Dementia)ê年紀比kan-ta會曉單一語言者晚四年。其實具備雙語或多語好處e事實e在學術界已經是常識，m是三言兩語thang講清楚！台灣社會e語言環境hō學生真簡單就e-tàng得tiòh雙語、甚至多語能力，上天賜hō台灣chiah-nih福氣e條件，是台灣下一代該有e sìong好福報，無應該被大人e無知kap無是非e政治抗爭所忽略kap糟蹋。(作者為高雄醫學大學台語文教師)

評論《八二三注》kap《大頭兵黃明良》兩本小說 (二)

宋澤萊

講到意識形態neh?本文e作者引用了七○年代鄉土文學論戰ê時，朱西寧先生打擊台灣人文學e言論來證明伊具有濃重e「外省—中國人意識」，mā夠顯看出伊一向kap台灣人相處作伙e「無信任」e態度。Chit種意識形態kap無信任態度致使伊kap台灣人疏遠了，ti寫作ê時就完全漠視台灣充員兵ti八二三砲戰e優秀表現，無理來將八二三砲戰e貢獻完全攆歸ti外省人e身上，這就是伊書寫《八二三注》時另外一個決定了小說內容e無意識，mā就是嚴重e黨國政治無意識害了伊，chit種意識mā就是海登·懷特所講e「保守主義」或是類似社會學家曼海姆 (Maheim) 所講e法西斯主義。講到陳雷醫師則是抱持「台灣—台灣人」意識，本文作者用伊e人生行止證明伊有堅強e台灣人觀念，伊甚至是真罕得e百分之百e台文主義者。Chit種主義hō伊ti《大頭兵黃明良》裡為台灣人思考一個妥善e未來。伊對中國人內戰所加諸ti臺灣人e禍害真無掠做當然，認為脫離中國chiah是終極e安全之策。這mā就是海登·懷特所講e「無政府主義」或是曼海姆所稱譽e「烏托邦意識型態」，mā是決定了伊e小說內容e另外一個無意識。

上述chiah-e，lóng用來說明目前iau無tó一本小說thang真tú好講出八二三砲戰e「真面貌」。

所有chiah-e lóng iau無夠，作者koh引用了新歷史主義者格林布拉特e理論，來說明八二三砲戰e歷史或文學文本註定會jú來jú chē，呈現多重並置現象。並且chiah-e文本可能lóng有某

種權力滲透期間，值得特別留意。

最後，本文作者借用「敘事心理學」e學說，提出「族群創傷治療」chit-e觀念，來加強說明類似八二三砲戰chit種文本會不斷被寫出來e另外一個原因。本文作者認為，因為小說具有敘事本質，因此thang成做「醫治創傷」e藥方，基於治好心理創傷e需要，小說家將be聽信任何人e勸告，in會完全無顧偏頗，無停寫出in e作品。Thang預期e，八二三砲戰e作品會jú來jú chē，咱bē-tàng只看一兩作家e作品來論真假，卻是必須多方並觀 chiah-e 作品，做出一個比較完整e論斷。Chit種「族群創傷治療」理論已經m是新歷史主義理論，卻是本文作者獨有特殊e實用主義文學理論，thang提供hō文學研究者做參考。

一、前言：八二三砲戰歷史kap小說e非客觀性 (虛構性)

一九五八年八月二十三日下晡六點三十分，中共e炮兵陣地一角尾、廈門、大嶼、小嶼、到泉州e圍頭，呈半圓形，長達三十gōa公里一向大小金門、kap大、二擔射擊，目標以各級司令部、砲兵陣地、機場、港灣為主。一點鐘就射擊了幾萬發砲彈，續落來ti繼續e四十四工中，向一萬七千八百平方公里e地面，發射了四十七萬gōa發e砲彈，若以砲彈e密集度來看，已經超過了學理上e限度，當然m創造了戰爭史上e一個特例。中共e軍事要員有人認為，chit-pái e砲擊火力e激烈kap密集，kap柏林砲擊差不多，甚至有過之而無不及，實在是東西冷戰期間兩大對峙陣營巨大e軍事衝突之一。(待續)

母語e基本概念

林俊育 Lim Chùn-iòk

- 1) 母語是指一個族群源起頭e共同語言，母親若m是使用伊e族群原來語言，tòh bē-sai講hit-e母親講e是母語。
- 2) 母語m-nā是人際溝通e語言，koh-khah重要e是對族群e感情。所以殖民者boeh滅一個族群，lóng先滅伊e母語。
- 3) 自然會曉e母語是指講kap聽，無包括讀kap寫；be曉讀kap寫家己e母語，mā是母語e文官。
- 4) 母語e講kap聽是環境e培養，m是用教e，所以家庭、教會tiòh使用母語。「年輕人+母語禮拜=教會有未來」；「道成肉體」=「當上帝→主開嘴講台語(母語)」。
- 5) 母語權是 sìong基本e人權，所以做父母e m-thang 剝奪咱第二代e母語權。
- 6) 母語是咱人類 sìong 寶貴e共同文化資產，聯合國教科文組織(UNESCO)呼籲各族群拯救teh-beh死亡e語言，所以咱台灣人e責任來保存咱家己e母語。
- 7) 各族群之間tiòh互相欣賞並尊重其他族群e母語，「國語政策」是母語e殺手，mā是族群衝突e原兇，咱m-thang koh做hit-e原兇e幫兇！
- 8) 族群有家己e母語chiah活tiòh有尊嚴，台灣目前e情形是「無中國人e中國統治」，活kah無尊嚴 koh真鬱卒。
- 9) 母語是族群文化e傳承媒體，失去母語就無法度kái咱族群文化傳承落去。
- 10) 「環保」以外iau-koh有一個真重要e「語保」，家己e母語環境tiòh靠家己來保護。

大雪

(台灣二十四節氣之21)

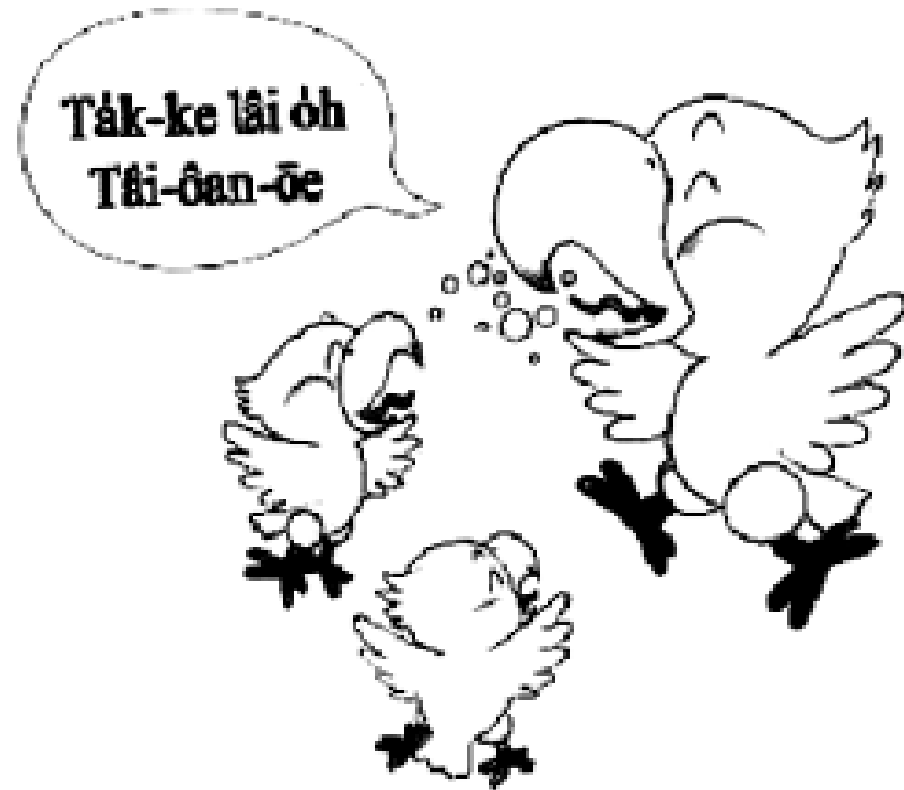
For Khahkhuh

大雪來，小雪去  
大雪日，無白雪  
鳥潮流，湧烏魚  
四時如春溫燒熱天  
Kōan山落雪寒流時

天無雪，地無凍  
台灣天，好天氣  
台灣地，好地理  
人造大雪 sìong pháí”死  
人心畏寒是外治

原民時，荷蘭起  
荷蘭移，明鄭時  
成功敗，清朝理  
未清天壽日本治  
日本行了中國 chih

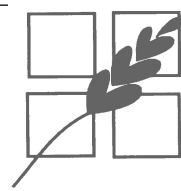
圖：大家來學台灣話



無經過ime而直接輸入e數字有0, 1, 4, 6, 9)。5) 外國地名kap人名：phah羅馬字原文ê頭六字，例：boston=波士頓；西。既成習慣e照舊慣也可以，例：tsk/losang=洛杉磯；kks/sanfra=舊金山。

Tú台語信望愛http://taigi.fhl.net 下載落來e「Kái輕鬆台語漢羅輸入法輸入說明」，請咱tiòh列出來，詳細kà伊讀koh做實際練習。祝大家台語漢羅電腦書寫日日輕鬆！請參觀台語電腦五四三影音短片e實踐詳細說明：http://taigiol.fhl.net/vcd/rotaiugbk.php?user=taigi&bid=6

陳文成教授紀念基金會



各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communicate, http://taiwandc.org)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, http://tc.fomosa.org)和ITASA (http://itasa.org)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自2001年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同胞鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

台語文專刊 蕃薯園 (181)

請踴躍投稿 e-mail: chuniook@tomaji.com